

A genejwe



Refren: Baj majn re-bn is ge-we-sn, is ge-we-sn baj majn



re-bn, baj majn re-bn is ge-we-sn, a ge - nej-we!



1. Si-bn hem-der, wi di be-cher, draj mit la-teß, fir mit



le-cher, baj majn re-bn is ge-we-sn a ge - nej-we!

2 Sibn lajchter, wi di bern,
draj on fiß un fir on rern,
baj majn rebn is gewesn a genejwe!

3 Siben hener, wi di zigl,
draj on kep un fir on fligl -
baj majn rebn is gewesn a genejwe!

4 Sibn techter, wi di ßoßneß,
draj on zejn un fir on joßles.
Baj majn rebn is gewesn a genejwe!

A genejwe

Refren:

Baj majn rebn is gewesn,
is gewesn baj majn rebn,
baj majn rebn is gewesn
a genejwe!

1

Sibn hemder, wi di becher,
draj mit lateß, fir mit lecher,
baj majn rebn is gewesn
a genejwe!

2

Sibn lajchter, wi di bern,
draj on fiß
un fir on rern,
baj majn rebn is gewesn
a genejwe!

3

Sibn hener, wi di zigl,
draj on kep
un fir on fligl –
baj majn rebn is gewesn
a genejwe!

4

Sibn techter, wi di ßoßneß,
draj on zejn
un fir on joßles (*plur.*).
Baj majn rebn is gewesn
a genejwe!

Refrain:

Bei meinem Rebben ist gewesen,
ist gewesen bei meinem Rebben,
bei meinem Rebben ist gewesen
ein Diebstahl!

Sieben Hemden wie die Becher,
drei mit Flickern, vier mit Löchern,
bei meinem Rebben ist gewesen
ein Diebstahl!

Sieben Leuchter wie die Bären,
drei ohne Füße
und vier ohne Röhren,
bei meinem Rebben ist gewesen
ein Diebstahl!

Sieben Hähne wie die Ziegel,
drei ohne Köpfe
und vier ohne Flügel,
bei meinem Rebben ist gewesen
ein Diebstahl!

Sieben Töchter wie die Kiefern,
drei ohne Zähne
und vier ohne Zahnfleisch,
bei meinem Rebben ist gewesen
ein Diebstahl!

Wörter hebräischer und slawischer Herkunft:

<i>rebe</i>	,chassid. Rabbiner‘ zu hebr. רַבִּי (<i>rabbî</i>) ‚mein Lehrer‘
<i>genejwe</i>	zu hebr. גְּנֵבָה (<i>gĕnĕvā</i>) ‚Diebstahl‘
<i>late</i>	zu poln. <i>lata</i> ‚Flickern‘
<i>ßoßne</i>	zu poln. <i>sosna</i> ‚Kiefer [Baum]‘
<i>joßle</i>	zu poln. <i>dziąsło</i> ‚Zahnfleisch‘

JM 301005